

II.2.58. Chanson var sujet daou zen yaouanq en em garie fidel, hac a zo bet separet gant qerent ar plac'h.

Ms. II, p. 439-448.

Timbre : Var ton :

Incipit : A propos e qafen agreabl d'am speret,

Composition : 38 c. de 4 v. de 12 p.

Sujet.

Chanson sur deux jeunes gens qui s'aimaient fidèlement et qui ont été séparés par les parents de la fille.

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication. Dans le c. 36, nous trouvons la mention de la date probable de composition : le 16 mai 1804. L'auteur conclut en disant : « Je suis né dans une lande, je m'appelle Colcera... (c. 38, v. 4).

Autres sources : aucune feuille volante antérieure à la transcription Lédan ne nous est connue.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : la graphie /g'/, des années 1815, n'est pas utilisée.

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : MaL (1834) / Chansons bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées.

Nous ne trouvons pas d'équivalent dans le catalogue Malrieu. Par contre ce thème de la séparation de deux amoureux provoquée par les parents de l'un d'eux est bien représenté (voir thème 2320).